Edition Eulenburg
No. 1462

TCHAIKOVSKY

NOCTURNE

for Violoncello and Orchestra
Op. 19



Eulenburg

PETER ILYICH TCHAIKOVSKY

NOCTURNE

for Violoncello and Orchestra
Op. 19

Edited by
Thomas Kohlhase

Ernst Eulenburg Ltd

London · Mainz · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto · Zürich

CONTENTS

Preface III
Vorwort IV
Nocturne 1

© 2010 Ernst Eulenburg & Co GmbH, Mainz
for Europe excluding the British Isles
Ernst Eulenburg Ltd, London
for all other countries

All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system,
or transmitted in any form or by any means,
electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,
without the prior written permission of the publisher:

Ernst Eulenburg Ltd
48 Great Marlborough Street
London W1F 7BB

PREFACE

Tchaikovsky composed two original works for cello and orchestra: the Variations on a Rococo Theme Op. 33 (1876/77), dedicated to the cellist and professor at the Moscow conservatory, Wilhelm Fitzenhagen (1848–1890), and the Pezzo capriccioso Op. 62 (1887), dedicated to his friend, the cellist Anatoly Brandukov (1856–1930). The composer had planned another concerto/concert piece, but did not complete it. Only the beginning has survived in a rough draft consisting of a few, largely crossed out pages within the abridged score of the 6th Symphony (1893) – see Volume 39a and 39c of the New Tchaikovsky Complete Edition, edited by Polina Vajdman und Thomas Kohlhase (Moscow and Mainz, 1999 and 2003), transcription of the draft in Volume 39a, pp. 74–77.

However, there are two little beautiful lyrical gems for cello and string orchestra or small orchestra, respectively – not original pieces, but Tchaikovsky's arrangements of his own compositions: the Andante cantabile in B major, based on the famous second movement of his String Quartet No. 1 in D major Op. 11 of 1871 (there, the second movement is in B♭ major) and the Nocturne in D minor, based on the piano composition in C♯ minor of the same title, No. 4 of the 6 Pieces Op. 19 (1873).

Both arrangements were apparently made in Paris in 1888 – and apparently dedicated to Tchaikovsky's friend, the Russian cellist Anatoly Brandukov, who was living in the French capital at that time. Tchaikovsky's first extensive European tour as conductor of his own works brought him to Paris in February/March 1888, where he conducted at a musical soiree in the salon of the Benardakis and at two public Châtelet concerts with the Colonne orchestra. His performances included the symphonic fantasy *Francesca da Rimini* Op. 32, the Violin Concerto Op. 35 (with M.P.J. Marsick as soloist), the Serenade for Strings, Op. 48 and the finale of the Orchestral Suite No. 3 Op. 55. Furthermore, he took the opportunity to present the talented cellist Brandukov to his Paris audience: at the soiree on 28 February 1888, Brandukov played the Pezzo Capriccioso Op. 62 as a soloist, and at the concerts on 4 and 11 March, he played the Andante cantabile and Nocturne. Later, on 6 November 1891, Brandukov played the Nocturne again under the direction of the composer.

Tchaikovsky probably made the two arrangements only shortly before the concerts, and apparently, he did not have the editions of the original versions for string quartet and piano at hand, but the arrangements for cello and piano by Wilhelm Fitzenhagen, published in 1872 (Andante cantabile) and 1879 (Nocturne) by Tchaikovsky's principal publisher Pjotr Jurgenson in Moscow. Brandukov presumably possessed copies of these editions. That is why there was no necessity for Tchaikovsky to notate a solo part in his scores. The autograph string score of the Andante cantabile does not include a solo part at all (the score belongs to the archive of the Tchaikovsky House Museum in Klin), and the orchestral score of the Nocturne (also in Klin) includes a solo part, written by Anatoly Brandukov.

The present edition is based on Volume 30b of the Old Tchaikovsky Complete Edition (Moscow, 1956), edited by Brandukov's student Victor L. Kubatsky (1891–1970).

Tübingen, December 2007
Thomas Kohlhase

VORWORT

Für Violoncello und Orchester hat Tschaikowsky zwei Originalkompositionen geschaffen: die Variationen über ein Rokoko-Thema op. 33 (1876/77), dem Cellisten und Professor am Moskauer Konservatorium Wilhelm Fitzenhagen (1848–1890) gewidmet, und das Pezzo capriccioso op. 62 (1887), das dem befreundeten Cellisten Anatolij Brandukov (1856–1930) dediziert ist. Ein weiteres Konzert bzw. Konzertstück hat der Komponist zwar geplant, aber nicht vollendet. Erhalten ist lediglich der Beginn in einer wenige, größtenteils durchgestrichene Seiten umfassenden Konzeptschrift innerhalb des Particells der 6. Sinfonie (1893), vgl. dazu Band 39a und 39c, herausgegeben von Polina Vajdman und Thomas Kohlhase, der neuen Tschaikowsky-Gesamtausgabe, Moskau und Mainz 1999 und 2003, Übertragung des Entwurfs in Band 39a, S. 74–77.

Aber es gibt noch zwei kleine lyrische und schwelgerische Preziosen für Violoncello und Streichorchester bzw. kleines Orchester – keine Originalkompositionen, aber von Tschaikowsky selbst geschaffene Bearbeitungen eigener Kompositionen: das Andante cantabile H-Dur nach dem berühmten II. Satz seines 1. Streichquartetts D-Dur op. 11 von 1871 (dort steht der Satz in B-Dur) und das Nocturne d-Moll nach dem gleichnamigen Klavierstück in cis-Moll, Nr. 4 der Sechs Stücke op. 19 aus dem Jahre 1873.

Beide Bearbeitungen sind offenbar 1888 in Paris entstanden und beide hat Tschaikowsky allem Anschein nach für den befreundeten russischen Violoncellisten Anatolij Brandukov eingerichtet, der damals in der französischen Hauptstadt lebte. Tschaikowsky gastierte im Februar/März 1888 während seiner ersten großen Europatournee als Dirigent eigener Werke auch in Paris und dirigierte bei einer musikalischen Soiree in dem Salon der Benardakis sowie in zwei öffentlichen Châtelet-Konzerten mit dem Orchestre Colonne. Unter anderem führte er die Orchesterfantasie *Francesca da Rimini* op. 32, das Violinkonzert op. 35 (mit dem Solisten M. P. J. Marsick), die Streicherserenade op. 48 und das Finale der 3. Orchestersuite op. 55 auf. Zudem nutzte er die Gelegenheit, dem Pariser Publikum den begabten Cellisten Brandukov zu präsentieren: In der erwähnten Soiree am 28. Februar 1888 trat dieser als Solist des Pezzo capriccioso op. 62 auf, und in den Konzerten am 4. und 11. März spielte er Andante cantabile und Nocturne. Später, am 6. November 1891, spielte Brandukov das Nocturne noch einmal unter der Leitung des Komponisten.

Die beiden Bearbeitungen hat Tschaikowsky wahrscheinlich erst kurz vor den Konzerten eingerichtet, und offenbar standen ihm dafür nicht die Ausgaben der Originalfassungen für Streichquartett bzw. Klavier als Vorlagen zur Verfügung, sondern Ausgaben von Bearbeitungen für Violoncello und Klavier von Wilhelm Fitzenhagen, die 1872 (Andante cantabile) und 1879 (Nocturne) bei Tschaikowskys Hauptverleger Pjotr Jurgenson in Moskau erschienen waren. Exemplare dieser Ausgaben werden sich wohl in Brandukovs Besitz befunden haben. Deshalb war es auch nicht nötig, dass Tschaikowsky in seinen Partituren die Solostimme notierte. In der autographen Streicherpartitur des Andante cantabile ist sie gar nicht enthalten (die Partitur befindet sich im Archiv des Tschaikowsky-Haus-Museums in Klin), und in der Orchesterpartitur des Nocturne (ebenfalls in Klin) stammt sie von der Hand Anatolij Brandukovs.

Die vorliegende Ausgabe folgt der Edition in dem von Viktor L. Kubackij (1891–1970), einem Schüler Brandukovs, herausgegebenen Band 30b (Moskau 1956) der alten Tschaikowsky-Gesamtausgabe.

Tübingen, im Dezember 2007
Thomas Kohlhase